

**Tania Bruguera**

**La isla en peso**

**LiebmanMagman**

**552 West 24th Street, Chelsea**

**Hasta el 17 de noviembre**

Con un programa de exposición inusualmente atrevido, esta pequeña galería en un segundo piso de Chelsea trae este mes la primera muestra unipersonal en los Estados Unidos de la joven artista cubana del *performance*, Tania Bruguera quien hizo una contribución muy destacada en la Bienal de La Habana del año pasado.

La instalación en video titulada "La isla en peso" comienza con una galería en completa oscuridad y una algarabía de sonidos de animales. Al final de un estrecho pasaje, se puede observar gradualmente una luz tenue que emana desde una segunda habitación iluminada por ocho pantallas de video dispuestas sobre la pared con imágenes en blanco y negro poco definidas.

Algunas imágenes muestran diferentes caras distorsionadas de la artista: con los ojos hacia atrás, con lengua extendida, con la mano dentro de la boca. En todas estas instancias, fue filmada como si estuviera sumergida en un líquido o suspendida en el espacio. Con cierta frecuencia, la imagen de su cara se sustituye por líneas de un enigmático texto en español que alude al agua, los animales, los recuerdos y el encierro. Las palabras fueron tomadas de un largo y alucinante poema del poeta Virgilio Piñera sobre la vida cotidiana en Cuba en la década de los 40, una áspera y atormentada visión en primera persona de un Edén tropical que es, a la vez, infernal y redentor; un lugar del que uno desea desesperadamente escapar y que, sin embargo, se resiste a abandonar hasta que "la noche se cierra sobre la poesía y crea un borrón".

Bruguera es parte de la nueva generación de artistas cubanos que ha elegido quedarse en la isla en lugar de emigrar como han hecho muchos otros colegas más viejos. Los sentimientos violentamente contradictorios que genera la decisión de quedarse llegan como imágenes que se pueden leer de formas diferentes: ¿En el video, está ella nadando o ahogándose? ¿A los animales de la grabación se les lleva a un lugar seguro o al matadero?

Cualquiera fuere la respuesta, su decisión de explorar desde dentro su terreno natal, su físico y psíquico es sin duda parte de lo que da intensidad a su arte.

**HOLLAND COTTER**